

重脩浙江通志稿

第十九冊
民族

重脩浙江通志稿

第十九冊 民族

浙江方言志

凡例

- 一、計分天地人宮室疾病飲食器服動作情狀名詞植物動物等共十二門。
- 二、每句方言均以大字書於上，有註解者以小字書于下，方言之義同句異者附焉。
- 三、各書中之方言，祇註解字義而不說明方言所指，有如字典者概不錄。
- 四、方言另有一說者，則加按字以資區別。

浙江自宋高宗南渡中州臣民扈蹕相從，散處于各府縣屬，文言土音參雜其間，為時又百餘年之久，當時必有甚流行之方言，惜無人彙集成書，而人又狃于微漸而不知覺，是方言一科，非特因風俗水土不同而異，即交通之輻輳興否以及軍興改革之頻繁，亦往往隨歷史演變，能于潛移默運之間促其變易也。茲篇集各縣志所載及臨時采訪所得，並參以往著述略加詮釋，不斤斤于楊子方言例也。

一天

天開 言雨霽又曰宜康 湯溪縣志

蟹 請如吼如冤也亦作寧 湯溪縣志

瞋 電也亦作霍閃忽閃等字 湯溪縣志

頰 濕入聲水災也 湯溪縣志

盱 讀若愛日午也集韻音前晚也漢書張湯傳日盱天子忘食俗有所盱盱

秋老虎 王秋後酷熱 蕭山縣志

日頭 日字讀如業指太陽而言 衡縣志

日子 指時日之日而言亦曰一天有前日昨日今日明日後日等名前日之前

天光 黎明也又曰五更早 衡縣志

豆前 午前也過午曰豆罷 衡縣志

點心邊 哺時也 衡縣志

烏陰底 黃昏時也又曰熟黑邊稍早為邊稍遲為底 衡縣志

定更 夜之初更也有二更鼓三更鼓四更鼓五更鼓則天將亮矣 衡縣志

地 天暖也 衡縣志

霽 夏多雨時 衡縣志

河西

秋夜銀河也一作荷西俗設供具五穀酒果曰擺河西不知何義又曰冰車

烏風

凍冬日雲陰冷甚欲雪時

雪油

霰也

雪子

雪珠也

壺鐸

簷冰如玉柱者

初頭

每月初一初二也中旬曰月半下旬之廿八九曰月底

頭年

去年也

三十夜

十二月之除夕也

風暴

狂暴之風也又曰龍風

黔澆

久雨陰天

黔黢

雲黑未雨及久陰

陰靄

晴雲遮日

鵝毛雪

雪之大塊者

塵燥

頭暖塵燥音與照情暖過當也

天曉

日夜謂終日勤勞也

護日

護月日蝕月蝕也諺言蝕故曰護

煨燂寧天氣候 越諺

開雪眼冬際日光穿漏雲中 越諺

白晝清天天無雲翳也 越諺

大年初一元旦日 越諺

燈頭元旦至上元 越諺

開春立春日 越諺

元宵正月十五日 越諺

歲假元旦至初五日之總稱 越諺

黃道日曆中除危定執四日 越諺

黑道日曆中建端平收四日 越諺

七夕七月初七日之夜 越諺

中元節七月十五日 越諺

二十夜十二月念至除夕之二十天不呼日而呼夜警歲暮也 越諺

龍虎日鄉試發榜必擇寅辰日也 越諺

百花生日二月初二日 越諺

夾年夾節年節遇事也 越諺

兩頭春

正月初臘底皆逢春 越訪

一倏工夫

俄頃也 越訪

一遺書

今年至明年 越訪

無頭風

旋風之小者大者能將水及魚蝦捲至空中曰掛龍風 黃若木訪

二地

地頭

地方也 湯溪縣志

塘

築土以通水 湯溪縣志

塘

捍海堤防築土以衛之 澹淡水隔鹹水以保良田 廬金典別縣之塘水處

皖

說文陌也 俗謂蕪湖間人行之道曰地皖 讀如岡 亦作坑坎 定海縣志

淖泥

泥塊曰淖泥 泥頭草根也 見說文 定海縣志

船港

造船時所開之水道曰船港 定海縣志

牌

水底也 雲和縣志

埂

可耕之高地也 田塍所界亦曰埂 雲和縣志

井

地中有深坎可貯水 占井字 今假為坎窞之窞 雲和縣志

增

讀如烘 菜圃曰菜增 茅廁曰茅增 雲和縣志

峰

山突起 小而圓者曰山屹 讀若屹 雲和縣志

坪

山之平處 衡縣志

塢

山之深處 衡縣志

踏步

路之有階級者 衡縣志

塔壇

石坡光潔不生草木者 衡縣志

漚

以港窮源處 越諺

蕩

栽菱養魚之處 越諺

閘

截水入海之木板 越諺

溜

田之水溝也 越諺

礪

音醺海中暗石也 越諺

筮

音答數土堆草茆曰一筮二筮 越諺

坎塤

音壇場空曠可堆物之處也 越諺

塢

柶枝處 越諺

潮汎

潮按時而至也 江海間遇朔望二日子午二時水漲逆流午曰潮子曰汎

埔

音察田邊斜條 越諺

濠溝

城壘間掘出者 越諺

教場

演武之處 越諺

湮壤 湮音注去聲四成高處也 越諺

陡疊 兩山夾出水處 越諺

堰陡 盤船過駁處 越諺

山嶼 山阿也 越諺

壩頭 築水拖船之處也 越諺

埠頭 泊船起貨之岸 越諺

石宕 石山鑿餘之深窩 越諺

跂路 歧途也 越諺

橫哩 小津也橫戶孟切 越諺

甕城哩 城外郭內 越諺

寸金地 市廛稠密處 越諺

坡哩 山坳岡脊有通路者 越諺

塢溝 高田出泥之窰兆 越諺

寫橋 上吊城口之橋 越諺

湖埏頭 人家砌邊也 越諺

連底凍 冰之厚到底者 越諺

田畹 田之長闊面積 黃岩采訪

三人

儂 人也 湯溪縣志

胡龍 說文龍喉也俗稱咽喉曰胡龍後漢書請為諸君鼓龍胡今俗顛倒言之

肩克 俗稱肩曰肩克亦曰肩甲按說文克肩也是肩克之稱頗古 定海縣志

手肱 俗稱手曰手肱肱字廣韻錄登韻今讀古橫切則轉入庚韻古庚登本合

脚脛 俗稱脚曰脚脛脛字廣韻錄經韻今讀古孟切則轉入映韻古音徑映本

胃腕 俗稱胃曰胃腕按說文腕胃府也腕音極 定海縣志

胸腕 俗稱胸曰胸腕腕字集韻有二音一胡玩切即胃腕之腕一古緩

胸脯 此意 定海縣志 通俗編謂人之胸部曰胸脯今謂乳房曰胸脯亦

肋肢 下脇讀若格肢下也 定海縣志

手掙 俗稱肘曰掙掙蓋謂肘為掙札及支掙之用也掙掙讀若諍致 定海

脚髀 俗稱脚曰脚髀髀音課廣韻膝骨也俗稱膝蓋曰脚髀頭 定海縣志

脚腸 俗稱腸曰脚腸腸字足之腓腸也按醫經稱下腰內側之筋曰腓腸筋腸讀

髀股 俗稱髀曰髀股說文髀股也通作尻股 定海縣志

髀 音驟廣韻手指紋也俗謂指紋之作螺旋形者曰髀亦作螺即斗也 定

筭

俗謂指紋之作波浪形者曰筭筭即筭筭之簡稱故亦稱筭定海縣志

鮫

鮫亦子陰也老子未知牝牡之合而鮫作精之至也說文作鮫俗謂男孩

胴

海志江胴玉篇大腸也肱六書大腸端肱門也俗謂大腸端曰胴肱定

嘴

嘴面俗謂豬舌曰嘴在顙則醜定海志按補亦作顙通作輔說文頰也淮南子齧

賺

俗謂豬舌曰賺在顙則醜定海志按補亦作顙通作輔說文頰也淮南子齧

準

音拙雄鵠頭上肉瘤曰鵠鼻按鼻不見字書蓋省鼻字而為之當作準史

睥

記高祖隆準準鼻共也鵠之肉瘤似人之鼻準故名定海志

近

睥眼睥說文察也廣雅視也俗謂目之近視者曰近睥眼睥亦助通作覷

也

睥眼集韻也眼也斜也俗謂目之細狹而長者曰也睥眼定海志

罽

俗謂蹙皆而視物者曰罽罽眼謂目縫微啓如罽也定海志

闢

俗謂目瞳逼近內眥者曰闢闢眼如雞門時兩眼定向前也或曰當作

鏤

俗謂深目者曰鏤眼謂目眶如鏤穴也或曰當是四字四有婁音定海

覷

說文覷目蔽垢也俗謂目疾之因淚管腫塞者曰覷睛謂作偷鍼定海

宣

髮早白者俗曰宣髮此梅顙古易說卦巽為宣髮亦作蒜髮見北齊慕容

獠

俗謂齒之特長露于唇外定海志

趺

腓也即手足之厚皮莊子百舍重趺而不敢息亦作敝通作繭定海

蛇 凡皮膚因傷暴起如水泡者皆謂之蛇通作泡 定海志

血瘡 皮膚因傷有血痕者俗曰血瘡或謂血痕之隱約者當作隱字 定海志

有娠 婦女有孕曰有娠亦作身俗讀娠如辰 定海志

小官人 呼童男稍長曰小夥子後生 蕭山志

嘔鴉 音鴉連連傳寧歲攪成又北西嘔鴉自註雅人以歲饑為年歲攪成越

寶寶 留青曰乳今人愛惜其子呼曰寶寶言如珍寶也 蕭山志

局 直語類錄鐘鼎文有韻字謂乳也俗作奶實當為局 蕭山志

眇 深目也音樞埤蒼目深貌 蕭山志

眇 廣韻古錄切大目也 蕭山志

齟牙 集韻步化切齒出貌 蕭山志

疥 腹饑也博雅疥音曹痛也 蕭山志

養出大 小兒養至五六歲曰養出大或謂養蠶至三眠後撤去大具曰出大蓋

新新婦 新婦也見陶元藻昆亭詩話 蕭山志

爸爸 父也亦作爹 景寧志

孃 母也亦作姆媽又呼曰姐姐說文蜀人呼母曰姐本有母義通常相謂為

爺爺 祖父也亦單稱爺又作公公 衢縣志

太公 曾祖也 衡縣志

太婆 曾祖母也 亦單稱太 衡縣志

伯伯 伯父也 衡縣志

大娘 大讀如杜 伯母也 衡縣志

叔叔 叔父也 衡縣志

孀孀 叔母也 衡縣志

娘娘 姑母也 年長者曰姑媽 其丈曰姑丈 衡縣志

姑婆 媽祖姑 衡縣志

姑太 祖太姑 衡縣志

哥哥 兄也 或稱老兄 況讀如貢 妻曰嫂嫂 或單稱嫂 衡縣志

弟弟 弟也 妻曰弟婦 或稱孀孀 衡縣志

舅舅 母之兄弟 衡縣志

舅母 舅舅之妻 衡縣志

姨母 母之姊妹 長者稱大姨娘 幼者稱小姨娘 亦連呼姨姨 衡縣志

阿姨 底母也 言典適母 若有姊妹之義 或曰姨為如字轉音 亦通 衡縣志

岳父 妻之父 或稱丈人 衡縣志

岳母 妻之母或稱丈母 衛縣志

老婆舅 妻之兄弟 衛縣志

親家老 婚姻兩家之互稱 衛縣志

親家母 婚姻兩家之互稱 衛縣志

連襟 兩婿互稱或呼大小姨夫 衛縣志

外甥 姊妹之子 衛縣志

公公 伯叔祖 衛縣志

婆婆 伯叔祖母 衛縣志

伧子 兒也 男性 衛縣志

囡 兒也 女性 衛縣志

內姪 妻兄弟之子 衛縣志

窮爺 媳之兄弟 衛縣志

填房 稱繼娶 衛縣志

討小 納妾 衛縣志

嘔兜 音謳華 指兒女之初生者 越語

妯娌 音諾塔 戲謂女兒 越語

孝子 甫喪親之通稱 越語

大人 稱父母尊長或成年之人 越語

小人 子女幼輩 越語

養媳婦 即童養媳也 越語

太太們 泛稱富貴之婦人 越語

老太婆 泛稱年老之婦人 越語

孖強 音牙雅稱生未百日之嬰 越語

外公外婆 稱母之父母 越語

姨婆姨公 祖母之姊妹及其夫 越語

叔伯姆 叔姊通稱 越語

如夫人 稱人之妻 越語

後生家 泛稱年少者 衢縣志

小儂儂 音婁羅泛稱幼童 衢縣志

老牌子 泛諛老翁 衢縣志

獨養子 祇生一子者 衢縣志

孤哀子 計父稱孤子計母稱哀子父母俱故稱孤哀子 衢縣志

承重孫先喪父後喪祖之計稱 衛縣志

當家俛于父老而令子攝家事者 越諺

進舍女婿舍請沙去聲贅婿也 越諺

姪 兄弟之子女 越諺

小背頭背音毛嬰 越諺

老爺稱舉人進士翰林及仕官者 越諺

少爺稱老爺之子 越諺

奶奶稱老爺之妻 越諺

少奶奶少爺之妻 越諺

小姐姐音借上聲稱老爺之女 越諺

老太爺稱老爺之父及封翁 越諺

人客外賓 衛縣志

堂客婦人 衛縣志

大小娘大請如杜稱十四五歲以下之闺女 衛縣志

小娉娉又稱說文美也言其嬌小可愛作姊妹非泛稱十四五歲以上之闺女或

乾爺寄父也 衛縣志

乾娘 寄母也 衙縣志

蔭娘 乳母也 衙縣志

老板 店東也疑板為販之轉誤謂老于販運之人也 衙縣志

夥計 店友 衙縣志

郎中醫士又曰太人 衙縣志

地仙 堪輿師 衙縣志

耳朵 耳也耳請若你 衙縣志

艷鼻 鼻裏也集韻烏貢切 衙縣志

缺子 缺脣者 江山采訪

吃子 口難于語言者吃音葛史記韓非傳作口吃俗誤為哈 江山采訪

啞吧子 有口不能言者 江山采訪

頭髮 女人挽髮為髻曰頭髮玉篇髻高髻也 江山采訪

劉海圈 小兒剪髮如圈于頂離尼多作此狀木 江山采訪

自命搭 初生嬰兒留髮以護腦 江山采訪

搭耳 耳音你小女子梳髻于兩耳旁邊 江山采訪

駝子 背曲而若有腫者如駝之有峯也 江山采訪